



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions → TPSGC  
10th Floor, 4900 Yonge Street /  
10e étage, 4900 rue Yonge  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

## INVITATION TO TENDER

## APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of  
Canada, in accordance with the terms and conditions set  
out herein, referred to herein or attached hereto, the goods,  
services, and construction listed herein and on any attached  
sheets at the price(s) set out therefor.

### Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
10th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

<b>Title - Sujet</b> Clegg Street Construction	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ754-200150/A	<b>Date</b> 2019-07-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.079197.049	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$PWL-055-2465
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-9-42007 (055)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-08-01</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Musonge, Dave	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl055
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 302-0749 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 952-1257
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PWGSC-TPSGC Joseph Shepard building 32 4900 Yonge Street Toronto, ON M2N 6A6 CANADA	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM		Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Clegg Street Construction	Total		1	Each	\$	\$			

## INVITATION À SOUMISSIONNER

(Réparation des parois en béton du canal Rideau)  
(Ottawa, Ontario)

### AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

#### SOUMISSIONS À DEUX ENVELOPPES

Les soumissions doivent être présentées respectant un processus à « deux enveloppes ». Consulter l'IP05 aux Instructions particulières aux soumissionnaires.

#### PAIEMENT SANS DÉLAI DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

##### Principes en matière de paiement sans délai

Services publics et Approvisionnement Canada est d'avis que ces trois principes devraient régir le versement des paiements faits au titre des contrats de construction :

- **Rapidité** : Le Ministère examinera et traitera les factures dans les meilleurs délais. En cas de différend, Services publics et Approvisionnement Canada paiera les éléments non contestés, tout en s'employant à résoudre la question du montant contesté de façon rapide et équitable
- **Transparence** : Le Ministère rendra publics les renseignements sur les paiements versés au titre des contrats de construction, comme les dates de versement des paiements, ainsi que le nom des entreprises, les numéros de contrat et de projet; de leur côté, les entrepreneurs devraient communiquer ces renseignements aux paliers inférieurs
- **Responsabilité partagée** : Les payeurs et les bénéficiaires sont tenus de respecter les conditions de leurs contrats, entre autres leurs obligations liées au versement et à la réception des paiements, ainsi que d'adopter les pratiques exemplaires de l'industrie.

Pour plus de renseignements : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/divulgence-disclosure/psdic-ppci-fra.html>.

#### AJUSTEMENT DU PRIX DU BITUME

Cet appel d'offres comporte une clause d'ajustement du prix pour le bitume. Consulter les conditions supplémentaires.

#### MISE À JOUR SUR L'UTILISATION DE L'AMIANTE DE TPSGC

En date du 1<sup>er</sup> avril 2016, tous les contrats de Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC) qui portent sur des projets de nouvelle construction et des rénovations importantes interdiront l'utilisation des matériaux de construction contenant de l'amiante. Pour de plus amples informations veuillez consulter ce lien <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/ami-asb/amiante-asbestos-fra.html>

## TABLE DES MATIÈRES

### INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Introduction
IP02	Documents de soumission
IP03	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP04	Visite optionnelle des lieux
IP05	Livraison des soumissions
IP06	Révision des soumissions
IP07	Ouverture des soumissions / Évaluation
IP08	Établissement de la soumission
IP09	Fonds insuffisants
IP10	Compte rendu
IP11	Période de validité des soumissions
IP12	Documents de construction
IP13	Sites Web

### R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION - EXIGENCES RELATIVES À LA GARANTIE DE SOUMISSION (IG) (2019-05-30)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site WEB;

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Dispositions relatives à l'intégrité - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet de la soumission
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts / Avantage indu
IG18	Code de conduite pour l'approvisionnement-soumission

### DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

### CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Condition d'assurance
CS02	Ajustement du prix du bitume

### FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01	Identification du projet
SA02	Nom commercial et adresse du soumissionnaire
SA03	Offre
SA04	Période de validité des soumissions
SA05	Acceptation et contrat
SA06	Durée des travaux
SA07	Garantie de soumission
SA08	Signature

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-200150

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl055

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R079197.049

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**APPENDICE 1 FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

**APPENDICE 2 DISPOSTION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ**

**APPENDICE 3 ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS**

**APPENDICE 4 FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS**

**ANNEXE A ATTESTATION D'ASSURANCE**

**ANNEXE B RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS**

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la présente invitation à soumissionner
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète se rapportant à l'IP05 "Livraison des soumissions".

### IP02 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
  - a. Appel d'offres - Page 1;
  - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
  - c. Instructions générales – services de construction – exigences relatives à la garantie de soumission R2710T (2018-06-21)
  - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
  - e. Dessins et devis;
  - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
  - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

### IP03 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'autorité contractante dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, à l'adresse courriel [dave.musonge@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:dave.musonge@tpsgc-pwgsc.gc.ca). À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins 5 jours ouvrables avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'autorité contractante examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'autorité contractante dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

### IP04 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX

1. Il y aura une visite des lieux vendredi le 19 juillet 2019 à 10 h. Les soumissionnaires intéressés devront se présenter à Rue Colonel By, rue Clegg, Ottawa, ON.

Coordonnées google:  
Ottawa, ON  
45°24'16.5"N 75°40'49.4"W  
45.404580, -75.680388

#### **IP05 LIVRAISON DES SOUMISSIONS**

L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit:

1. Les soumissions devront être présentées en respectant un processus à « deux enveloppes ». Les deux enveloppes doivent être jointes et cachetées ensemble dans une troisième enveloppe, l'enveloppe de soumission. Toutes les enveloppes sont fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de soumission doit être adressée et présentée au bureau désigné sur la page frontispice « Appel d'offres » pour la réception des soumissions. Elle doit parvenir à ce bureau au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :
  - a. numéro de l'invitation;
  - b. le nom du soumissionnaire;
  - c. l'adresse de retour; et
  - d. l'heure et la date de clôture.
3. Le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe:
  - a. ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION;
  - b. numéro de l'invitation; et
  - c. nom du soumissionnaire.
4. Le Formulaire de soumission et d'acceptation (SA) ainsi que la garantie de soumission si applicable doivent être jointes et cachetées dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
  - a. ENVELOPPE 2 - PRIX;
  - b. numéro de l'invitation; et
  - c. nom du soumissionnaire.
5. La livraison correcte des soumissions dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive du soumissionnaire.

#### **IP06 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Les alinéas 1 et 3 de IG 10 de R2710T sont remplacés par la suivante;

Une soumission soumise en conformité avec ces instructions peut être révisée en soumettant en main propre une nouvelle enveloppe de prix. Elle doit parvenir au bureau de réception des soumissions au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :

- a. ENVELOPPE 1- RÉVISION QUALIFICATION et/ou ENVELOPPE 2 – RÉVISION PRIX
- b. numéro de l'invitation; et
- c. nom du soumissionnaire.

#### **IP07 OUVERTURE DES SOUMISSIONS / ÉVALUATION**

1. Il n'y aura pas d'ouverture des soumissions en public lors du dépôt de soumissions.

2. Enveloppe 1 - Qualification - Sera ouverte en privé. Cette enveloppe sera ouverte en premier pour évaluer les documents requis. L'évaluation sera faite selon une note de passage ou d'échec. Cette étape sera franchie seulement si le soumissionnaire satisfait aux exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. L'enveloppe 2 sera retournée au soumissionnaire.
3. Enveloppe 2 - Prix – La soumission contenue dans l'enveloppe 2 sera évaluée selon les exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. Les soumissions qui n'ont pas rencontrés les exigences obligatoires de qualifications seront retournées aux soumissionnaires.
4. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.
5. Les résultats des soumissions peuvent être obtenus en contactant l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1.

#### **IP08 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION**

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

#### **IP09 FONDS INSUFFISANTS**

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra

- a. annuler l'appel d'offres; ou
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse.

#### **IP10 COMPTE RENDU**

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

#### **IP11 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1 ci-haut est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1 ci-haut n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
  - a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b. annuler l'appel d'offres.



4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T.

## **IP12 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

À l'attribution du contrat, (1 **copie électronique**) des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence de (1), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

## **IP13 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appL>

Achats et ventes  
<https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes  
<http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)  
[http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505\\_fra.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505_fra.pdf)

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

TPSGC, Services de sécurité industrielle  
<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/contexte-context-fra.html>

TPSGC, Formulaires relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-conseils  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

Formulaire de déclaration  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>

Accord Commerciaux  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/Cadre-strat-gique-et-juridique/Accords-commerciaux>

## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:
  - a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
  - b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
  - c. Dessins et devis;
  - d. Conditions générales et clauses:

CG1	Dispositions générales	R2810D	(2017-11-28);
CG2	Administration du contrat	R2820D	(2016-01-28);
CG3	Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2018-06-21);
CG4	Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
CG5	Modalités de paiement	R2850D	(2016-01-28);
CG6	Retards et modifications des travaux	R2860D	(2019-05-30);
CG7	Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2018-06-21);
CG8	Règlement des différends	R2880D	(2016-01-28);
CG9	Garantie contractuelle	R2890D	(2018-06-21);
CG10	Assurances	R2900D	(2014-06-26);
Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1		R2950D	(2015-02-25);
Conditions supplémentaires			
  - e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
  - f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
  - g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.
2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>
3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

## CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

### CS01 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ INDUSTRIELLE, LIEU DE SAUVEGARDE DES DOCUMENTS

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### CS02 CONDITIONS D'ASSURANCE

#### 1) Polices d'assurance

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

#### 2) Période d'assurance

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
- b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la couverture pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

#### 3) Preuve d'assurance

- a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.

#### 4) Indemnités d'assurance

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

#### 5) Franchise

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

### CS03 AJUSTEMENT DU PRIX DU BITUME

1. Le prix du bitume incorporé à l'enrobé bitumineux sera ajusté chaque mois durant lequel il y a pose d'enrobé et une variation supérieure à 5 % est enregistrée entre le prix de référence de ce mois et le prix de référence du mois précédant la clôture des soumissions. L'ajustement du prix sera calculé conformément à la formule d'ajustement du prix applicable décrite à l'alinéa 2.
2. Formules d'ajustement du prix:
  - a. Lorsque le prix de référence du mois où il y a pose d'enrobé est supérieur à 105% du prix de référence du mois précédant la clôture des soumissions, le Canada verse à l'entrepreneur une compensation calculée de la façon suivante :

(Exemple basée sur une augmentation de 5%)

$MA = (PRe - 1,05 \text{ PRs}) \times \text{quantité de bitume en tonnes}$

- b. Lorsque le prix de référence du mois où il y a pose d'enrobé est inférieur à 95% du prix de référence du mois précédant la clôture des soumissions, le Canada déduit du paiement mensuel versé à l'entrepreneur, un montant calculé de la façon suivante :

(Exemple basée sur une diminution de 5%)

$MA = (0,95PRs - PRe) \times \text{quantité de bitume en tonnes}$

MA = montant d'ajustement du prix du bitume, en dollars

PRs = prix de référence du bitume du mois précédant la clôture des soumissions

PRe = prix de référence du bitume du mois où il y a pose d'enrobé.

Le prix de référence sera celui (Asphalt Cement Price Index) publié mensuellement dans le Bulletin d'information sur les contrats du Ministère des transports de l'Ontario (MTO) qui est affiché sur le site Web du MTO <http://www.mto.gov.on.ca/> Ce prix de référence sera utilisé pour calculer le montant d'ajustement par tonne de toute classe de performance de bitume acceptée aux travaux.

3. Pour chaque mois où un montant d'ajustement est établi, le Canada détermine la quantité de bitume utilisée à partir du pourcentage de bitume fixé dans la formule finale d'enrobé.
4. Les montants d'ajustement apparaîtront au formulaire de Demande de paiement progressif pour les mois où il y a pose d'enrobé.

## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Titre : Réparation des parois en béton du canal Rideau

L'emplacement : Ottawa, ON

Numéro du Projet : R.079197.049

### SA02 NOM LÉGAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Raison social: \_\_\_\_\_

Nom commercial (si applicable): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA: \_\_\_\_\_

Adresse courriel: \_\_\_\_\_

Le Numéro d'organisation du Programme de sécurité industrielle : \_\_\_\_\_  
(si requis)

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire sera formé entre le Canada et le soumissionnaire. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à la section Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les (7) mois à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire doit joindre à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission

### SA08 SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique a cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

**MONTANT FORFAITAIRE**

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

- a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

<b>MONTANT FORFAITAIRE (MF)</b> Excluant les taxe(s) applicables
---------------------------------------------------------------------

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article □	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
1	02-41-21	Enlèvement de poteau – élimination	ch.	21		
2	02-41-21	Enlèvement de garde-corps tubulaire	ML	180		
3	02-41-16	Excavation de béton	m <sup>3</sup>	47		
4	03-10-00 03-30-00	Béton de classe I	m <sup>3</sup>	58		
5	05-52-20	Nouveaux poteaux intermédiaires	ch.	21		
6	05-52-20	Nouveaux poteaux de dilatation	ch.	2		
7	05-52-20	Nouveau garde-corps (avec revêtement, installation)	ML	180		
8	31-23-15	Excavation d'asphalte	m <sup>2</sup>	250		
9	31-23-15	Excavation ordinaire	m <sup>3</sup>	12		
10	31-23-15	Excavation avec camion hydrovac	m <sup>3</sup>	20		
11	31-23-15	Remblai – matériaux granulaires A avec compaction	m <sup>3</sup>	20		
12	32-12-16	Sentier d'asphalte HL3	m <sup>2</sup>	103		
13	31-23-15	Réparation de puisards et branchements	ch.	2		
14	31-23-15	Enlèvement et élimination des matériaux contaminés	m <sup>3</sup>	8		
<b>TOTAL DES PRIX CALCULÉS (TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)						

<b>MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF +TPC)</b> Excluant les taxes applicable(s)
-------------------------------------------------------------------------------------



## APPENDICE 3 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

(page 1 de 2)

### INITIATIVE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA POUR L'EMBAUCHE D'APPRENTIS

1. Pour les encourager à participer à la formation d'apprentis, on demande aux employeurs qui soumissionnent pour des contrats de construction ou d'entretien de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de signer une attestation volontaire, attestation signalant leur engagement à embaucher et former des apprentis.
2. Le Canada doit composer avec des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, en particulier dans des métiers spécialisés. Faciliter l'acquisition de compétences et la formation chez les Canadiens est une responsabilité partagée. Le gouvernement du Canada a pris l'engagement de faciliter l'utilisation d'apprentis dans le cadre des contrats fédéraux de construction et d'entretien. Les soumissionnaires ont un rôle important à jouer au titre du soutien des apprentis, à savoir les embaucher et les former. On les encourage à attester qu'ils proposent des possibilités d'emploi à des apprentis dans le cadre de leurs relations d'affaires avec le gouvernement du Canada.
3. Le gouvernement du Canada encourage les Canadiens à faire l'apprentissage de métiers spécialisés et à y faire carrière. En outre, le gouvernement offre un crédit d'impôt aux employeurs afin de les encourager à embaucher des apprentis. Vous trouverez de l'information à propos de ces mesures fiscales administrées par l'Agence du revenu du Canada dans son site Web à : [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca). Les employeurs sont aussi invités à se renseigner à propos de l'information et des mesures de soutien additionnelles dont ils pourraient tirer profit auprès de leur autorité provinciale ou territoriale en matière d'apprentissage.
4. Les attestations signées à la page 2 de 2 aideront à mieux comprendre comment les entrepreneurs utilisent des apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien et pourraient éclairer l'élaboration, dans l'avenir, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes.
5. L'entrepreneur atteste ce qui suit :

En vue de contribuer à la satisfaction de la demande en travailleurs qualifiés, l'entrepreneur convient de déployer et d'exiger de ses sous-traitants qu'ils déploient des efforts commerciaux raisonnables pour embaucher et former des apprentis inscrits, de s'efforcer d'utiliser pleinement les ratios compagnon/apprenti \* autorisés et de respecter toutes les exigences liées à l'embauche prescrites dans les lois provinciales et territoriales.

L'entrepreneur consent, par la présente, à ce que cette information soit recueillie et conservée par TPSGC et Emploi et Développement social Canada en vue d'appuyer la compilation de données sur l'embauche et la formation d'apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien.

Pour appuyer cette initiative, une attestation volontaire signalant que le fournisseur s'engage à embaucher et former des apprentis est disponible à la page 2 de 2.

Si vous acceptez, veuillez compléter et apposer votre signature à la page 2 de 2.

\* **Le ratio compagnon/apprenti**, c'est le nombre de compagnons qualifiés/agrérés qu'un employeur doit employer dans une profession ou un métier désigné afin d'être admissible à inscrire un apprenti conformément à la législation, aux règlements, aux directives d'orientation ou aux arrêtés provinciaux/territoriaux émis par les autorités ou les organismes responsables.



**Attestation volontaire**  
(A être volontairement retourner avec la soumission)  
(page 2 de 2)

*Avis; L'entrepreneur sera appelé à compléter à tous les six mois ou à la fin des travaux un rapport tel qu'inclus à l'annexe C « Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats ».*

Nom: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Nom de la compagnie: \_\_\_\_\_

Dénomination sociale: \_\_\_\_\_

Numéro de l'invitation à soumissionner: \_\_\_\_\_

Nombre d'employés de l'entreprise: \_\_\_\_\_

Nombre planifié d'apprentis qui travailleront sur ce contrat: \_\_\_\_\_

Métiers spécialisés de ces apprentis;

---

---

---

---

---

---

---

---

## APPENDICE 4 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

### QUALIFICATIONS OBLIGATOIRES ET DOCUMENTS À SOUMETTRE

Toute soumission qui n'inclut pas les renseignements requis ou qui ne répond pas à toutes les qualifications obligatoires indiquées aux présentes sera déclarée non conforme et sera ainsi rejetée. Si une soumission est non conforme à toutes les exigences obligatoires en matière de qualifications et de documents à présenter, l'enveloppe 2 – PRIX sera retournée sans avoir été ouverte.

#### 1. QUALIFICATIONS DU SOUMISSIONNAIRE

- a. Chaque soumissionnaire doit avoir en grande partie achevé, au cours des dix (10) dernières années, deux (2) projets de construction semblables (semblable au projet en l'espèce), dans le cadre desquels il était responsable de la gestion et de la prestation de la majorité des services prévus au contrat. Un projet semblable est un projet de construction en génie civil lourd qui comprend des travaux d'ossature en béton et de terrassement soumis à des exigences de contrôle environnemental et d'atténuations environnementales.
- b. La valeur contractuelle minimale du premier projet doit être de 5 000 000 \$.
- c. Le second projet doit comporter des travaux effectués en milieu aquatique et des travaux d'assèchement temporaire (c.-à-d. l'assèchement et l'entretien ainsi que le contrôle des sédiments) dans le cadre desquels le soumissionnaire était responsable des travaux d'assèchement, ou a agi à titre d'entrepreneur général dans la supervision des travaux d'assèchement. Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission des renseignements sur les deux projets semblables qui répondent aux critères ci-dessus. Les soumissionnaires doivent remplir les formulaires ci-joints, ou une copie des formulaires comprenant tous les renseignements contenus qui s'y trouvent. Ces formulaires doivent faire partie de la soumission et se trouver dans l'enveloppe 1 – QUALIFICATIONS.
  - i. **Formulaire n° 1 – Renseignements sur le soumissionnaire**
  - ii. **Formulaire n° 2A – Projet de construction en génie civil lourd réalisé par le soumissionnaire**
  - iii. **Formulaire n° 2B – Projet de travaux en milieu aquatique et d'assèchement temporaire réalisé par le soumissionnaire**
  - iv. **Formulaire n° 2C – Projet de travaux d'étalement temporaire réalisé par le soumissionnaire**

#### 2. EXPÉRIENCE DU SOUMISSIONNAIRE DU TRAVAIL AUTOUR DE LIGNES À HAUTE TENSION

Chaque soumissionnaire doit avoir en grande partie achevé, au cours des dix (10) dernières années, au moins deux (2) projets de construction semblables en ce qui concerne le travail autour de lignes à haute tension (semblables au projet en l'espèce), dans le cadre desquels il était responsable de la gestion et de la prestation de la majorité des services prévus au contrat. Un projet semblable s'entend d'un projet de construction en génie civil lourd qui comprenait des travaux d'ossature en béton et de terrassement soumis à des exigences de contrôle environnemental et d'atténuations environnementales qui se trouvaient à grande proximité de lignes à haute tension pour lequel le soumissionnaire a dû prendre des mesures supplémentaires pour protéger les lignes à haute tension et a pris des mesures de santé et de sécurité supplémentaires en raison des lignes à haute tension.

- i. **Formulaire n° 8 – Points généraux**

### 3. SOUS-TRAITANT DU SOUMISSIONNAIRE POUR LES TRAVAUX D'ÉTAIEMENT

- a. Lorsque le soumissionnaire prévoit de retenir les services d'un sous-traitant pour effectuer les travaux d'étalement temporaire, il doit montrer l'expérience de son sous-traitant en soumettant un (1) projet d'étalement effectué dans le cadre duquel il était responsable des travaux d'étalement temporaire. Ces travaux comprennent des systèmes pouvant retenir de la terre, des talus, des structures et des routes semblables et dans des circonstances semblables.
- b. Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission des renseignements sur un (1) projet semblable qui répond aux critères ci-dessus ayant trait au sous-traitant. Les soumissionnaires doivent remplir les formulaires ci-joints, ou une copie des formulaires comprenant tous les renseignements contenus qui s'y trouvent. Ces formulaires doivent faire partie de la soumission et être inclus dans une enveloppe nommée « Enveloppe 1 – QUALIFICATIONS ».
  - i. **Formulaire n° 4A – Renseignements sur le sous-traitant pour les travaux d'étalement**
  - ii. **Formulaire n° 4B – Projet de travaux d'étalement temporaire réalisé par le sous-traitant**
- c. Veuillez noter que les exigences établies aux paragraphes a) et b) relativement à la soumission de projet du sous-traitant ne modifient pas l'exigence relative à la soumission de deux (2) projets connexes du soumissionnaire décrite à la section 1.
- d. Chaque soumissionnaire doit indiquer sur le formulaire n° 4A s'il planifie ou non effectuer les travaux d'étalement temporaire lui-même.

### 4. EXPÉRIENCE DU SOUMISSIONNAIRE EN GESTION DE PROJETS

- a. Chaque soumissionnaire doit démontrer que le gestionnaire de projet désigné pour ce projet possède au moins dix (10) années d'expérience récente (au cours des dix dernières années) en gestion et en supervision de projets de génie civil lourd (conformément à la section 1), et qu'il a réalisé en grande partie au moins un projet de construction de génie civil lourd d'une valeur contractuelle minimale de 5 000 000 \$ au cours des cinq (5) dernières années.
- b. Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission des renseignements sur un (1) projet de construction en génie civil lourd qui répond aux critères susmentionnés s'appliquant aux gestionnaires de projet. Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire ci-joint ou une copie du formulaire comprenant tous les renseignements contenus aux présentes. Ce formulaire doit faire partie de la soumission et être inclus dans une enveloppe nommée « Enveloppe 1 – QUALIFICATIONS ».
  - i. **Formulaire n° 5 – Projet de construction en génie civil lourd réalisé par le gestionnaire de projet**
- c. En plus de l'exigence qui précède, chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission le curriculum vitae (CV) de son gestionnaire de projet désigné et le formulaire n° 5. Le CV, d'une longueur maximale de 2 pages, devrait indiquer clairement le nom des projets, la portée des travaux et l'année où ils ont été exécutés ainsi que le rôle du gestionnaire et la valeur contractuelle des projets afin de montrer les années d'expérience en gestion de projets de construction en génie civil lourd du gestionnaire. Le CV doit faire partie de la soumission et être inclus dans une enveloppe nommée « Enveloppe un – QUALIFICATIONS » avec le formulaire n° 5.

### 5. DIRECTEUR DE CHANTIER DU SOUMISSIONNAIRE

- a. Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission une attestation indiquant que le directeur de chantier affecté au projet satisfait aux exigences suivantes :
  - i. avoir au moins dix (10) années d'expérience récente de la supervision de projets de construction en génie civil lourd (comme indiqué à la section 1);
  - ii. avoir de l'expérience de travail en milieu aquatique soumise à des exigences en matière de contrôle environnemental, d'atténuations environnementales et de surveillance (contrôle de l'érosion et des sédiments/de la turbidité, etc.);

- iii. avoir de l'expérience de travail en milieu aquatique, en travaux d'assèchement temporaire (assèchement, entretien, etc.) et en travaux d'étalement temporaire;
- iv. être entièrement dévoué au projet et présent sur le chantier pendant toute la durée des travaux de construction. Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire inclus ou une copie et comprendre tous les renseignements inclus aux présentes. Le formulaire doit faire partie de la soumission et être inclus dans une enveloppe nommée « Enveloppe 1 – QUALIFICATIONS ».
- v. **Formulaire n° 6 – Certification de l'expérience et de la disponibilité du directeur de chantier du soumissionnaire**

## 6. ÉQUIPE DE SOUTIEN TECHNIQUE DU SOUMISSIONNAIRE

- a. Chaque soumissionnaire doit avoir une équipe de soutien technique qui l'aidera dans la réalisation du projet. L'équipe de soutien technique doit avoir une expérience en conception, en suivi et en protection de la structure existante et des travaux temporaires, comprenant, sans s'y limiter : les sondages sur les conditions préalables; les évaluations de stabilité; les systèmes d'étalement pour l'excavation et les autres systèmes d'assèchements en milieu aquatique; les contrôles environnementaux, y compris l'érosion, les sédiments, la poussière, le bruit; et les systèmes de déviation de l'eau.
- b. Au minimum, l'équipe de soutien technique du soumissionnaire doit comprendre le personnel clé suivant :
  - i. ingénieur(s) civil(s) ou en structures;
  - ii. ingénieur en géotechnique;
  - iii. spécialiste du contrôle environnemental et de surveillance de l'environnement;
  - iv. spécialiste de la santé et de la sécurité.
- c. Les ingénieurs de l'équipe de soutien technique du soumissionnaire doivent avoir un permis d'exercice dans la province de l'Ontario.
- d. Les ingénieurs dirigeant la conception des systèmes d'étalement et d'assèchement doivent posséder au moins dix ans d'expérience en conception et en construction de systèmes semblables.
- e. Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission une attestation qu'il disposera d'une équipe de soutien technique répondant aux critères susmentionnés. Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire ci-joint ou une copie du formulaire comprenant tous les renseignements contenus aux présentes. Ce formulaire doit faire partie de la soumission et être inclus dans une enveloppe nommée « Enveloppe 1 – QUALIFICATIONS ».

### i. Formulaire n° 7 – Attestation du soumissionnaire concernant l'équipe de soutien technique

7. Dans l'éventualité où il obtiendrait le contrat subséquent à la présente invitation à soumissionner, le soumissionnaire atteste que toutes les personnes proposées dans sa soumission seront disponibles pour effectuer les travaux requis par les représentants du Canada. Si, pour des raisons hors de son contrôle, le soumissionnaire n'est pas en mesure de fournir les services d'une personne indiquée dans sa soumission, le soumissionnaire doit proposer un remplaçant possédant des qualifications et une expérience semblables. L'offrant doit informer l'autorité contractante de la raison de la substitution et fournir le nom du remplaçant proposé, qui devra posséder les mêmes qualifications et la même expérience. Aux fins de cette clause, seules les raisons suivantes seront considérées comme étant hors du contrôle du soumissionnaire : la mort, la maladie, le congé de maternité et parental, la retraite, la démission, le congédiement justifié ou la résiliation par manquement d'une entente.

Toute soumission qui n'inclut pas les renseignements requis ou qui ne répond pas à toutes les qualifications obligatoires indiquées aux présentes sera déclarée non conforme et sera ainsi rejetée. Si une soumission est jugée non recevable, l'enveloppe n° 2 – PRIX sera retournée sans avoir été ouverte.

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 1 RENSEIGNEMENTS SUR LE SOUMISSIONNAIRE

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATIONS)**

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Nom de la personne-ressource : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Domaine d'activité principal de  
l'entreprise : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 2A

#### PROJET DE CONSTRUCTION EN GÉNIE CIVIL LOURD RÉALISÉ PAR LE SOUMISSIONNAIRE

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATION)**

Nom de l'entreprise (entrepreneur) : \_\_\_\_\_

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Nom et emplacement des travaux (ville et province) : \_\_\_\_\_

Description des travaux : \_\_\_\_\_

Date d'achèvement des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux : \_\_\_\_\_

Nom de l'ingénieur de projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Personne-ressource du client pour ce projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

***Nous attestons par la présente avoir agi à titre d'entrepreneur général pour le projet indiqué ci-dessus.***

\_\_\_\_\_  
*Signature*

**La section suivante doit être remplie par le client du projet indiqué dans le formulaire n° 2A (projet de construction en génie civil lourd réalisé par le soumissionnaire).**

Date\_\_\_\_\_

Je confirme par la présente que \_\_\_\_\_(insérer le nom du soumissionnaire) a achevé le projet de construction en génie civil lourd dans un milieu aquatique \_\_\_\_\_(nom et adresse du PROJET 1) pour une valeur de \_\_\_\_\_,00 \$ (valeur des travaux de construction, taxes en sus). Les travaux effectués dans le cadre de ce projet ont été exécutés à notre satisfaction conformément aux modalités du contrat, à l'échéancier établi et au budget convenu.

\_\_\_\_\_  
Signé par l'autorité responsable du client du projet ou l'ingénieur-conseil du projet

\_\_\_\_\_  
Nom du client du projet

\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

***Veillez prendre note que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis dans les présentes.***

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 2B PROJET DE TRAVAUX EN MILIEU AQUATIQUE ET D'ASSÈCHEMENT TEMPORAIRE RÉALISÉ PAR LE SOUMISSIONNAIRE

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT  
SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATION)**

Nom de l'entreprise (soumissionnaire) : \_\_\_\_\_

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Nom et emplacement des travaux (ville et  
province) : \_\_\_\_\_

Description des travaux : \_\_\_\_\_  
(La description doit comprendre le rôle de  
l'entrepreneur lors des travaux d'assèchement)

Date d'achèvement des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux d'assèchement : \_\_\_\_\_

Nom de l'ingénieur de projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de  
téléphone : \_\_\_\_\_

Personne-ressource du client pour ce  
projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de  
téléphone : \_\_\_\_\_

***Nous attestons par la présente avoir agi à titre d'entrepreneur général pour le projet indiqué ci-dessus.***

\_\_\_\_\_  
*Signature*



**La section suivante doit être remplie par le client du projet indiqué dans le formulaire n° 2B  
(Projet de travaux en milieu aquatique et d'assèchement temporaire réalisé par le soumissionnaire)**

Date\_\_\_\_\_

Je confirme par la présente que \_\_\_\_\_(insérer le nom du soumissionnaire) a achevé le projet de construction en génie civil lourd et de travaux d'assèchement temporaire à notre emplacement \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_(nom et adresse du PROJET 1) pour une valeur de \_\_\_\_\_,00 \$ (valeur des travaux de construction, taxes en sus). Les travaux effectués dans le cadre de ce projet ont été exécutés à notre satisfaction conformément aux modalités du contrat, à l'échéancier établi et au budget convenu.

\_\_\_\_\_  
Signé par l'autorité responsable du client du projet ou l'ingénieur-conseil du projet

\_\_\_\_\_  
Nom du client du projet

\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

***Veillez prendre note que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis dans les présentes.***

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 2C

#### PROJET DE TRAVAUX DÉTACHEMENT TEMPORAIRE RÉALISÉ PAR LE SOUMISSIONNAIRE

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATION)**

Nom de l'entreprise (soumissionnaire) : \_\_\_\_\_

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Nom et emplacement des travaux (ville et province) : \_\_\_\_\_

Description des travaux : \_\_\_\_\_  
(La description doit comprendre le rôle de l'entrepreneur lors des travaux d'étalement)

Date d'achèvement des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux d'étalement : \_\_\_\_\_

Nom de l'ingénieur de projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Personne-ressource du client pour ce projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

***Nous attestons par la présente avoir agi à titre d'entrepreneur général pour le projet indiqué ci-dessus.***

\_\_\_\_\_  
*Signature*

**La section suivante doit être remplie par le client du projet indiqué dans le formulaire no 2C  
(Projet de travaux d'étalement temporaire réalisé par le soumissionnaire)**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EQ754-200150

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwl055

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R079197.049

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Date\_\_\_\_\_

Je confirme par la présente que \_\_\_\_\_(insérer le nom du soumissionnaire) a achevé le projet de construction en génie civil lourd et de travaux d'étalement temporaire à notre emplacement \_\_\_\_\_(nom et adresse du projet 1) pour une valeur de \_\_\_\_\_,00 \$ (valeur des travaux de construction, taxes en sus). Les travaux effectués dans le cadre de ce projet ont été exécutés à notre satisfaction conformément aux modalités du contrat, à l'échéancier établi et au budget convenu.

\_\_\_\_\_  
Signé par l'autorité responsable du client du projet ou l'ingénieur-conseil du projet

\_\_\_\_\_  
Nom du client du projet

\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

***Veillez prendre note que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis dans les présentes.***

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 4A RENSEIGNEMENTS SUR LE SOUS-TRAITANT POUR LES TRAVAUX D'ÉTAIEMENT

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATIONS)**

*Le présent formulaire sert à confirmer si l'entrepreneur général réalisera ☐ ou non ☐ les travaux d'étalement lui-même pour le projet indiqué. Si les travaux d'étalement sont réalisés par l'entrepreneur général, il n'est pas nécessaire de remplir le reste du formulaire, seule la signature est requise.*

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Nom de la personne-ressource : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Domaine d'activité principal de  
l'entreprise : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 4B

#### PROJET DE TRAVAUX D'ÉTAIEMENT TEMPORAIRE RÉALISÉ PAR LE SOUS-TRAITANT

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATION)**

Nom de l'entreprise (sous-traitant) : \_\_\_\_\_

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Nom et emplacement des travaux (ville et province) : \_\_\_\_\_

Description des travaux : \_\_\_\_\_  
(La description doit comprendre le rôle du sous-traitant lors des travaux d'étalement)

Date d'achèvement des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux d'étalement : \_\_\_\_\_

Nom de l'ingénieur de projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Personne-ressource du client pour ce projet : \_\_\_\_\_

Adresse de courriel et numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

***Nous attestons par la présente avoir agi à titre de sous-traitant dans le cadre des travaux d'étalement temporaire pour le projet indiqué ci-dessus.***

\_\_\_\_\_  
*Signature*

**La section suivante doit être remplie par le client du projet indiqué dans le formulaire n° 4B  
(Projet de travaux d'étalement temporaire réalisé par le sous-traitant)**

Date\_\_\_\_\_

Je confirme par la présente que \_\_\_\_\_(insérer le nom du sous-traitant) a achevé les travaux d'étalement temporaire à notre emplacement \_\_\_\_\_(nom et adresse du projet 1) pour une valeur de \_\_\_\_\_,00 \$ (valeur des travaux de construction, taxes en sus). Les travaux exécutés dans le cadre de ce projet ont été à notre entière satisfaction, dans le respect des modalités du contrat, de l'échéancier et du budget convenu.

\_\_\_\_\_  
Signé par l'autorité responsable du client du projet ou l'ingénieur-conseil du projet

\_\_\_\_\_  
Nom du client du projet

\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

***Veillez prendre note que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis dans les présentes.***

## APPENDICE 4 – FORMULAIRE DES QUALIFICATIONS

### FORMULAIRE N° 5 PROJET DE CONSTRUCTION EN GÉNIE CIVIL LOURD RÉALISÉ PAR LE GESTIONNAIRE DE PROJET

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT  
SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE 1 – QUALIFICATIONS)**

Nom du gestionnaire de projet : \_\_\_\_\_

Titre du projet : \_\_\_\_\_

Nom et lieu des travaux : \_\_\_\_\_

Description des travaux : \_\_\_\_\_

Rôle : \_\_\_\_\_

Date d'achèvement des travaux : \_\_\_\_\_

Valeur finale des travaux : \_\_\_\_\_

***J'atteste par la présente avoir agi à titre de gestionnaire de projet pour le projet indiqué ci-dessus.***

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date







## **APPENDICE 4 – FORMULAIRES DE QUALIFICATIONS**

### **FORMULAIRE n° 8 – Points généraux**

Le soumissionnaire certifie par la présente qu'il a pris en compte et a examiné attentivement les exigences pertinentes des documents d'appel d'offres (devis et dessins et documents de référence, appendices ou annexes) lors de la préparation de sa soumission :

- i. le projet doit être exécuté au cours de la période de rabatement, comme indiqué dans le devis;
- ii. systèmes d'étalement, d'ancrage et de soutien;
- iii. expérience du travail autour de lignes à haute tension;
- iv. toutes les procédures environnementales (y compris, mais sans s'y limiter, le contrôle de la turbidité, la surveillance, le plan de gestion de l'environnement et le non-dérangement des sédiments qui se trouvent au fond du canal);
- v. systèmes de chauffage, de palissades de chantier et d'enceinte;
- vi. exigences relatives à la planification de la gestion de la circulation et des piétons;
- vii. date d'achèvement du contrat (compréhension du calendrier de projet).

---

Nom (en lettres moulées)

---

Signature

**ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE**

(Pour informations seulement, n'est pas requise lors du dépôt de soumission)

**ATTESTATION D'ASSURANCE**

Page 1 de 2

Description et emplacement des travaux

N° de contrat.

N° de projet

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent Adresse (N°, rue) Ville Province Code postal

Nom de l'assuré (Entrepreneur) Adresse (N°, rue) Ville Province Code Postal

Assuré additionnel

**Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux**

Genre d'assurance	Compagnie et N° de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
<b>Responsabilité civile des entreprises</b>  <b>Responsabilité complémentaire/exc édentaire.</b>				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
				\$	\$	\$
				\$	\$	\$
<b>Assurance des chantiers / Risques d'installation</b>				\$		

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) (l')assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A

## ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 de 2

### Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

La police d'assurance doit comprendre un avenant prévoyant un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

### Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

### Assurance des chantiers / Risques d'installation

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être inférieure à la garantie fournie par la plus récente édition des formulaires BAC 4042 et BAC 4047.

Le contrat doit permettre la mise en service et l'occupation du projet, en totalité ou en partie, pour les fins auxquelles le projet est destiné à son achèvement.

Le contrat d'assurance peut exclure ou avoir un avenant pour l'exclusion d'une garantie pour les pertes et dommages occasionnés par l'amiante, les champignons et spores, le cyber et le terrorisme.

La police doit avoir un plafond qui n'est **pas inférieur à la somme de la valeur du contrat** plus la valeur déclarée (s'il y a lieu) dans les documents contractuels de tout le matériel et équipement fourni par le Canada sur le chantier pour être incorporé aux travaux achevés et en faire partie. Si la valeur des travaux est modifiée, la police doit être modifiée pour refléter la valeur révisée du contrat.

Le contrat d'assurance doit stipuler que toute indemnité en vertu d'icelle doit être payée à sa Majesté ou selon les directives du Canada conformément à la CG10.2, « Indemnité d'assurance » (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2>).

**ANNEXE C - RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS  
(exemple)**

*(Ce rapport volontaire n'est pas requis lors du dépôt de soumission)*

L'entrepreneur devrait compiler et tenir à jour des données sur le nombre d'apprentis ayant été embauchés pour travailler sur le contrat, ainsi que leur métier spécialisé.

L'entrepreneur devrait fournir ces données conformément au format ci-dessous. Si aucun apprenti n'a été embauché pendant la durée du contrat, l'entrepreneur devrait soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données devraient être présentées à l'autorité contractante au plus tard six mois après l'octroi du contrat ou à la fin du contrat, selon la première éventualité.

Nombre d'apprentis embauchés	Métier spécialisé